

ОТЗЫВ

на автореферат диссертации Иконниковой Анны Николаевны на тему «**Обучение студентов общественно-политическому переводу (региональный компонент)**», представленной на соискание ученой степени кандидата педагогических наук по специальности: **5.8.2 – Теория и методика обучения и воспитания (гуманитарные науки; уровень высшего образования)**

Актуальность диссертационного исследования, проведенного А.Н. Иконниковой, продиктована условиями современной действительности, характеризующимися необходимостью обновления содержания образования в связи с вызовами, стоящими перед нашей страной. Приоритетным направлением современных образовательных стратегий выступает трансформация образования, отражающая изменения в области экономики, науки, технологий, культуры на основе духовно-нравственных ценностей и национально-культурных традиций страны. В этой связи особую значимость исследование приобретает в контексте обучения студентов общественно-политическому переводу (региональный компонент)».

Актуальность исследования обусловила его целевую направленность. Диссертант четко определяет объект, предмет, цель и задачи исследования. Гипотеза, раскрывающая условия эффективности обучения студентов общественно-политическому переводу с включением в содержание регионального компонента, показывает стратегический путь исследования.

Содержание автореферата убеждает в глубине проведенного автором теоретического анализа проблемы. Для доказательства правомерности исходного замысла, конкретизированного в гипотезе исследования, А.Н. Иконникова четко определяет научно-теоретическую основу исследования, к которой отнесены положения теории коммуникации и перевода, социокультурный, регионально-этнический и этнокультурный подходы к иноязычному образованию.

Необходимо отметить обоснованность выбора совокупности теоретических, эмпирических и статистических методов данной работы, обусловленных характером самого исследования.

Описание основного содержания диссертационного исследования отражает главные результаты, полученные автором, и выводы, вытекающие из проведенного исследования. Они свидетельствуют о теоретической и практической значимости, новизне выполненного А.Н. Иконниковой исследования.

К числу значимых результатов, полученных в ходе исследования, правомерно отнести: уточнение понятия «общественно-политический перевод»; обоснование методики обучения общественно-политическому переводу с включением в содержание регионального компонента, предполагающей реализацию трех последовательных этапов (мотивационно-побуждающий, деятельностный, итоговый). Теоретическая значимость заключается в систематизации методических и лингвopsихологических трудностей при обучении общественно-политическому переводу студентов из числа коренных народов Якутии; формулировке частнометодических принципов обучения студентов общественно-политическому переводу с включением в содержание регионального компонента; определении педагогических условий обучения общественно-политическому переводу с включением в содержание регионального компонента.

Не вызывает сомнения обоснование автором результатов экспериментальной работы, представленных в виде методики обучения общественно-политическому переводу с включением в содержание регионального компонента, построение процесса обучения с опорой на отобранные методологические подходы, сформулированные принципы и предполагающие реализацию трех этапов: мотивационно-побуждающий, деятельностный и итоговый.

Весьма убедительна и практическая значимость исследования, поскольку полученные результаты позволяют: реализовать программу дисциплин «Общественно-политический перевод», «Информационно-аналитическая работа с текстом», «Аудирование и интерпретация текстов СМИ»; внедрить в практику вузовского обучения два студенческих научных кружка «Актуальные вопросы современного образования» и «Медиаконтент: современные практики». Полученные результаты свидетельствуют о том, что цель исследования достигнута, задачи решены. Материалы исследования имеют несомненную практическую ценность.

Автореферат дает основание утверждать, что исследование является оригинальным по своему замыслу, ходу его реализации и полученным результатам, которые представлены в положениях, выносимых на защиту.

Наряду с общей положительной оценкой исследования следует отметить, во-первых, что из текста автореферата неясно, каким образом обеспечивается поддержание комфортной языковой среды при обучении переводу на деятельностном и итоговом этапах реализации предложенной автором методики и в чем ее отличие на данных этапах? (с.15)

Высказанное суждение не снижает качество проведенного исследования и значимость диссертации.

Диссертация Анны Николаевны Иконниковой на тему «Обучение студентов общественно-политическому переводу (региональный компонент)» выполнена на высоком научном уровне и полностью соответствует критериям, обозначенным в п. 9-11, 13, 14 Положения о порядке присуждения ученых степеней и предъявляемым к диссертационным работам на соискание ученой степени кандидата наук, а ее автор заслуживает присуждения ученой степени кандидата педагогических наук по специальности 5.8.2 – теория и методика обучения и воспитания (гуманитарные науки; уровень высшего образования).

Кандидат педагогических наук, доцент,
доцент кафедры русского и иностранных языков,
Вологодского института права и экономики
ФСИН России

Смирнова Юлия Владимировна

14.02.2024

Адрес организации: 160002 г. Вологда, ул. Щетинина, 2

Федеральное казенное образовательное учреждение высшего образования «Вологодский институт права и экономики Федеральной службы исполнения наказаний».

Телефон рабочий (8172) 53-01-03, доб. 127;

Эл. почта: julianna1805@yandex.ru

*Миссия отдела кадров
постоянно состоит
МВД России
качествами выданных*



С. С. Вавилова